



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 24 oktober 2019

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 51.263/III/PN

Betreft: klacht met betrekking tot mededelingen in Brusselse stations van de NMBS

Mevrouw de Gedelegeerde bestuurder,

In zitting van 23 oktober 2019, onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend met betrekking tot het volgende:

-in het station Brussel-Zuid werd op 5 augustus 2019 een ingesproken mededeling meermaals omgeroepen aangaande het niet rijden van bepaalde P-treinen gedurende de schoolvakantie. Volgens de klager werd deze mededeling ingesproken door een Franstalige die gebrekkig Nederlands sprak waardoor de Nederlandstalige versie van de mededeling nauwelijks verstaanbaar was.

-in het station van Jette werden aan de ingang van perron 1 enkel Franstalige affiches geplaatst. Volgens de klager gebeurt dit regelmatig en is de meerderheid van deze affiches, ook op andere plaatsen in het station, in het Frans gesteld.

*
* *

Op onze vraag naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht deelde u in uw brief van 27 september 2019 het volgende mee:

“(…)

Brussel-Zuid:

De audioaankondiging werd ingesproken door een verkeersinfobediende die recent is aangeworven. Bij de sollicitatie werd haar kennis van de Nederlandse taal getest door een native speaker. De uitspraak van de audioaankondiging over de schoolvakantieperiode kon inderdaad helderder en met een betere intonatie, al is ze wel verstaanbaar.

De verkeersbediende zal in het kader van het opleidingstraject een training volgen met de

bedoeling om de uitspraak te verbeteren.

Jette:

De affiches in het station van Jette werden intussen anders verdeeld. Er bleek een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige affiches omhoog te hangen, doch ze waren niet evenwichtig verdeeld over het geheel van het station (meer Nederlandstalige affiches aan de binnenkant en meer Franstalige affiches aan de buitenkant). De situatie werd dus inmiddels rechtgezet.

(...)"

*
* *

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (SWT). Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij zijn activiteiten moet handelen in overeenstemming met de SWT.

De treinstations van de NMBS zijn plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 SWT.

De bedoelde audioaankondiging en affiches zijn berichten en mededelingen aan het publiek en dienen in de treinstations van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, in navolging van artikel 18 SWT, in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De VCT stelt vast dat de audioaankondiging in kwestie in het Nederlands en in het Frans werd ingesproken en acht de klacht op dit punt ontvankelijk maar ongegrond.

Wat de affiches in het station van Jette betreft stelt de VCT vast, zoals blijkt uit uw brief, dat er een gelijk aantal van de Nederlandstalige en de Franstalige versie van de affiches in het station aanwezig was, maar dat zij te ver van elkaar waren verwijderd om gelijktijdig door de bezoekers van het station te worden waargenomen.

Aangezien de Nederlandstalige versie en de Franstalige versie van elk bericht, volgens de vaste adviespraktijk van de VCT, gelijktijdig en met een gelijke inhoud moet worden weergegeven, oordeelt de VCT dat de klacht op dit punt ontvankelijk en gegrond is.

De VCT stelt vast dat in dit verband de situatie inmiddels werd rechtgezet.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter,